

XXIV MIĘDZYNARODOWE SPÓTKANIA FOLKLORYSTYCZNE INTERNATIONAL FOLK MEETINGS

Dobrzyca - Żegocin - Jarocin **2023**



**XXIV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA FOLKLORYSTYCZNE
DOBRYCZA – ŻEGOCIN – JAROCIN 2023**

UCZESTNICY:

1. Dziecięcy Zespół Folklorystyczny „OVEČKY”
– Valaske Mezirici (Republika Czeska)
2. Zespół Folklorystyczny „MLADOST”
– Banja Luka (Bośnia i Hercegowina)
3. Dziecięcy Zespół Folklorystyczny „ČEČINKA”
– Bratislava (Słowacja)
4. Dziecięcy Zespół Folklorystyczny „SZEGED”
– Szeged (Węgry)
5. Zespół Folklorystyczny „SZAMOTULY”
– Szamotyły (Polska)
6. Zespół Tańca Ludowego „KROTOSZANIE”
– Krotoszyn (Polska)
7. Zespół Pieśni i Tańca „PRZYGDZICE”
– Przygodzice (Polska)
8. Zespół Tańca Ludowego „KOSYNIERZY”
– Przygodzice (Polska)
9. Regionalny Zespół Pieśni i Tańca „OŁOBOK”
– Ołobok (Polska)
10. Zespół Folklorystyczny „PIWONICE” – Piwonice (Polska)
11. Zespół Pieśni i Tańca „GORZYCZANIE”
– Gorzyce Wielkie (Polska)
12. Zespół Śpiewaczy „KORZENIEWIANKI”
– Korzeniewo (Polska)
13. Zespół Śpiewaczy „DĄBROWIANKI” – Dąbrowa (Polska)
14. „KAPELA LUDOWA Z ŻEGOCINA” – Żegocin (Polska)
15. Zespół Folklorystyczny „SNUTKI” – Potarzyca (Polska)
16. Śpiewak Solista LECH OW CZAREK – Doruchów (Polska)

ORGANIZATOR:

Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej

WSPÓŁORGANIZATOR:

Ośrodek Kultury w Żegocinie
Gminne Centrum Kultury w Dobrzycu

PATRONAT NAD KONCERTAMI:

30.06. Dobrzyca – Burmistrz Dobrzyca
01.07. Żegocin – Wójt Gminy Czermin i Starosta Pleszewski
02.07. Jarocin – Burmistrz Jarocina i Starosta Jarociński

REALIZACJA KONCERTÓW:

VEGA SOUND w Koźminie Wlkp.
Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy w Jarocinie
Ośrodek Kultury w Żegocinie
Gminne Centrum Kultury w Dobrzycu
Centrum Kultury i Sztuki w Kaliszu

KONFERANSJER KONCERTÓW:

Wojciech Maniak
Krzysztof Zawada
Tomasz Jankowski

OPRAWA PLASTYCZNA:

Tomasz Sadło

PATRONAT MEDIALNY:

Gazeta Jarocińska
Życie Pleszewa
Radio Warta
Radio Centrum

KIEROWNICTWO ARTYSTYCZNE:

Aleksandra Mendelska

KOMITET ORGANIZACYJNY:

Zofia Zawada
Krzysztof Zawada
Anna Gałczyńska
Monika Walczak
Marek Walczak
Piotr Handzelek
Wojciech Maniak
Tomasz Mendelski

KIEROWNICTWO ORGANIZACYJNE:

Jarosław Mendelski

**XXIV INTERNATIONAL FOLK MEETINGS
DOBRYCZA – ŻEGOCIN – JAROCIN 2023**

PARTICIPANTS

1. Children´s Folklore Ensemble – „OVEČKY”
– Valaske Mezirici (Czech Republic)
2. Folk Ensemble „MLADOST” – Banja Luka
(Bosnia and Herzegovina)
3. Children´s Folklore Ensemble „ČEČINKA”
– Bratislava (Slovakia)
4. Children´s Folklore Ensemble „SZEGED” – Szeged (Hungary)
5. Folk Ensemble „SZAMOTULY” – Szamotyły (Poland)
6. Folk Dance Ensemble „KROTOSZANIE” – Krotoszyn (Poland)
7. Song and Dance Ensemble „PRZYGDZICE”
– Przygodzice (Poland)
8. Folk Dance Ensemble „KOSYNIERZY” – Przygodzice (Poland)
9. Regional Song and Dance Ensemble „OŁOBOK”
– Ołobok (Poland)
10. Folk Ensemble „PIWONICE” – Piwonice (Poland)
11. Song and Dance Ensemble „GORZYCZANIE”
– Gorzyce Wielkie (Poland)
12. Singing Ensemble „KORZENIEWIANKI” – Korzeniewo (Poland)
13. Singing Ensemble „DĄBROWIANKI” – Dąbrowa (Poland)
14. Folk Band „KAPELA LUDOWA Z ŻEGOCINA” – Żegocin (Poland)
15. Folk Ensemble „SNUTKI” – Potarzyca (Poland)
16. Soloist Singer LECH OW CZAREK – Doruchów (Poland)

THE ORGANIZER

The Association of Folk Culture Lovers

CO-ORGANIZER

Żegocin Culture Centre
Dobrzyca Culture Centre

The CONCERTS' PATRONS

30.06. Dobrzyca – Mayor of Dobrzyca
02.07. Żegocin – Chief Officer of Czermin and Starost of Pleszew
03.07. Jarocin – Mayor of Jarocin and Starost of Jarocin

CONCERTS REALIZATION

VEGA SOUND in Koźmin Wlkp.
Public Library in Jarocin
Culture Centre in Żegocin
The Art and Culture Centre in Kalisz
Dobrzyca Culture Centre

CONCERTS PRESENTER:

Wojciech Maniak
Krzysztof Zawada
Tomasz Jankowski

VISUAL SETTING:

Tomasz Sadło

MEDIA:

Gazeta Jarocińska
Życie Pleszewa
Radio Warta
Radio Centrum

ART AND CHOEOGRAPHY DIRECTOR:

Aleksandra Mendelska

ORGANIZERS' COMMITTEE:

Zofia Zawada
Krzysztof Zawada
Anna Gałczyńska
Monika Walczak
Marek Walczak
Piotr Handzelek
Wojciech Maniak
Tomasz Mendelski

MANAGEMENT DIRECTOR:

Jarosław Mendelski



SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA WIELKOPÓLSKIEGO

XXIV Międzynarodowe Spotkania Folklorystyczne to projekt współfinansowany przez Samorząd Województwa Wielkopolskiego.

GOVERNMENT OF THE WIELKOPOLSKA VOIVODSHIP

XXIV International Folk Meetings is a co-financed project by the Government of Wielkopolska Voivodship.



STAROSTWO POWIATOWE W JAROCINIE

włączyło się w organizację spotkań z folklorem niemalże od samego początku. Starostwo przyznaje dotacje na organizację imprezy. W kilku edycjach spotkań starostwo zorganizowało wystawę sztuki ludowej, która odbywała się w dniu koncertu finałowego na rynku lub w parku w Jarocinie.

DISTRICT OF JAROCIN

has taken active part in organizing folklore meetings since almost the beginning. The District Authority Office grants financial help to the meetings' organization. In some editions, District of Jarocin organized the folklore art exhibition, which was taken place the same day as the finale concert at the market square or local park.



URZĄD MIEJSKI W JAROCINIE

Od pierwszej edycji Międzynarodowych Spotkań Folklorystycznych organizację imprezy wspiera Urząd Miejski w Jarocinie, przyznając co roku dotację.

COMMUNE OF JAROCIN

City hall of Jarocin supports the organization of International Folk Meetings since its first edition by giving yearly subsidy.



STAROSTWO POWIATOWE W PLESZEWIE

włączyło się w organizację spotkań od 2009 roku, wspierając finansowo Ośrodek Kultury w Żegocinie. Dotacja starostwa przyczyniła się do należytego przygotowania koncertu w Żegocinie.

DISTRICT OF PLESZEW

joined the organization committee in 2009. It also supports financially the Culture Centre in Żegocin. The money made it easy to prepare the concert in Żegocin.



URZĄD GMINY W CZERMINIE

Podobnie jak Starostwo Powiatowe w Pleszewie, Urząd Gminy w Czerminie wsparł finansowo organizację sobotniego koncertu w Żegocinie.

COMMUNE OF CZERMIN

also supported financially the organization of the Saturday's concert in Żegocin the same way as the Pleszew District.



URZĄD MIEJSKI GMINY DOBRZYCA

włączył się w organizację Międzynarodowych Spotkań Folklorystycznych w tym roku.

COMMUNE OF DOBRZYCA

Commune of Dobrzyca took part in the organization of the International Folk Meetings this year.



OŚRODEK KULTURY W ŻEGOCINIE

Od 2009 roku Ośrodek Kultury w Żegocinie jest organizatorem, przy pomocy Centrum Kultury i Sztuki w Kaliszu, jednego z koncertów Międzynarodowych Spotkań Folklorystycznych.

CULTURE CENTRE IN ŻEGOCIN

Since 2009 the Culture Centre in Żegocin is one of the organizers of one of the concerts International Folk Meetings. It was possible due to financial help of Centre of Culture and Art in Kalisz.



CENTRUM KULTURY I SZTUKI W KALISZU

od 2005 roku CKiS Kalisz organizuje jeden z koncertów festiwalowych oraz wystawę

sztuki ludowej. Od 2009 jest to koncert w Żegocinie, który CKiS Kalisz organizuje wspólnie z miejscowym Ośrodkiem Kultury.

CENTRE OF CULTURE AND ART IN KALISZ

Since 2005 the Centre of Culture and Art in Kalisz has been organizing one of the festival concerts and a folk art exhibition. Since 2009 in Żegocin, there has been a concert which is organized by the Centre of Culture and Art in Kalisz and Culture Centre in Żegocin.



BIBLIOTEKA PUBLICZNA MIASTA I GMINY W JAROCINIE

Od kilku lat w organizację koncertu w Jarocinie oraz imprez towarzyszących włączyła się biblioteka jarocińska.

PUBLIC LIBRARY IN JAROCIN

The library in Jarocin has been helping in organizing the concerts for the few years.



GMINNE CENTRUM KULTURY W DOBRZYCY

Pierwszy koncert XXIV Międzynarodowych Spotkań Folklorystycznych organizuje Gminne Centrum Kultury w Dobrzycy.

CULTURE CENTRE IN DOBRZYCA

First concert of XXIV International Folk Meetings is the organized by Culture Centre in Dobrzyca.



DZIECIĘCY ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY
CHILDREN'S FOLK ENSEMBLE

„OVEČKY”

VALASSKE MEZIRICI CZECHY
VALASSKE MEZIRICI CZECH REPUBLIC



Dziecięcy Zespół Folklorystyczny „Ovečky” został założony w 1999 r. przez Renatę Kotasovą jako część Walasskiego Zespołu Pieśni i Tańca „Bača”. Do dziś występuje w nim wiele dzieci i wnuków aktualnych i byłych członków dorosłego zespołu „Bača”. Zespół składa się z młodszej i starszej grupy dziecięcej, z którymi pracują Irena Koutna, Irena Smolkova i Renata Kotasova. Podczas występów zespołowi towarzyszy kapela pod kierunkiem Vojtecha Gerly. „Ovečky” prezentują w swoim programie tańce oraz dziecięce zabawy z rejonu Valasske Mezirici i Roznov. Zespół jest zarejestrowany jako stowarzyszenie, którego prezesem jest Irena Smolkova.

„Ovečky” występowały na wielu festiwalach w Czechach a także za granicą w Słowacji, Grecji i Polsce m.in. na V, VII, XIV i XVIII Międzynarodowych Spotkaniach Folklorystycznych w Jarocinie.

Childrens Folk Ensemble „Ovečky” was founded as a children part of the Wallachian Ensemble of Songs and Dances „Baca” in 1999 by Renata Kotasova. There are many children and grand children of the current and past members of the “Baca” group performing till today’s day. The group consists of younger and older children group under Irena Koutna, Irena Smolkova and Renata Kotasova leadership. The performances are accompanied by a music band under Vojtech Gerly. There are children plays and dances from the Valasske Mezirci and Roznov region in “Ovecky” repertoire. The group is registered as an association where Irena Smolkova is the chairman. “Ovecky” used to perform in many festivals in Czech Republic as well as in Slovakia, Greece and in Poland, where among others at the V, VII, XIV and XVIII International Folk Meetings in Jarocin.



ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY
FOLK ENSEMBLE

„MLADOST”

BANJA LUKA BOŚNIA I HERCEGOWINA
BANJA LUKA BOŚNIA I HERCEGOWINA



Kulturalne Stowarzyszenie „Mladost” zostało założone w mieście Banja Luka, w województwie Krajina w zachodniej części Bosni i Hercegowiny. Stowarzyszenie przedstawia tańce z regionu Krajina a także z całych Bałkanów. Kulturalne Stowarzyszenie „Mladost” zostało założone w roku 2000 w celu ochrony nienamacalnego dziedzictwa jakim jest folklor w śpiewie i tańcu. Stowarzyszenie to liczy 320 członków w wieku od 5 do 45 lat. Stowarzyszenie jest organizatorem dziecięcego festiwalu „Ester Concert”. Dotychczas stowarzyszenie odbyło ponad 500 występów zdobywając jak i międzynarodowe laury. Jednym z prezentowanych zwyczajów jest „Donjekolsko Spining”, który prezentuje tradycje tkactwa, produkcji wełny oraz wyszywania wzorów na tradycyjnych kostiumach.

Kierownikiem zespołu jest Marinko Dobras.

Cultural-art Association Mladost was founded and works in city of Banja Luka, region Krajina, western Bosnia and Hercegovina. The group performs local dances and music from Krajina region and wider Balkan Peninsula. Cultural-art Association Mladost was founded in the year 2000 with the aim of preserving intangible heritage through folklore, song and folk music. Association currently has around 320 members (age 5-45). The association is the host of the International Children’s Folklore Festival „Easter Concert”. The association has performed over 500 times so far and hold many international and national awards. One of the customs performed by the association is called „Donjekolsko Spining” where they meet the young and old together to spin wool, embroider patterns in traditional costumes. The group’s director is Marinko Dobras.



DZIECIĘCY ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY
CHILDREN`S FOLK ENSEMBLE

„ČEČINKA”

BRATYSŁAWA SŁOWACJA
BRATISLAVA SLOVAKIA



Dziecięcy Zespół Folklorystyczny Čečinka został założony w roku 1978 w Bratysławie przez obecną kierowniczkę organizacyjną zespołu, panią Beátę Čečkovą. Członkami zespołu są dzieci oraz młodzież w wieku od 6 do 16 lat, działający w trzech grupach tanecznych (dużej, średniej, małej), sekcji śpiewaczej pod kierunkiem Viery Kordošovej oraz kapeli ludowej prowadzonej przez Leoša Farkaša. Čečinka występuje na licznych wydarzeniach oraz festiwalach folklorystycznych w kraju i za granicą, m.in. w USA, Meksyku, Turcji, Szwajcarii, Francji, Włoszech, Czechach czy Polsce. Zespół jest zdobywcą wielu nagród, jak choćby Dyplomu za udział w VI Światowym Pucharze Folkloru Veliko Tarnovo 2021, Dyplomu „Discovery”, Nagrody Specjalnej Światowej Akademii Folkloru czy rekomendacji do uczestnictwa w mistrzostwach świata w folklorze „World Folk 2021”.

The children’s folklore group Čečinka was founded in 1978 in Bratislava by the current organizational head of the group, Ms. Beáta Čečková. The members of the group are children and teenagers from 6 to 16 years old, operating in three dance groups (large, medium, small), a singing section under the direction of Viera Kordošová and a folk music group led by Leoš Farkaš. Čečinka performs at numerous events and folk festivals at home and abroad, including in the USA, Mexico, Turkey, Switzerland, France, Italy, the Czech Republic and Poland. The group is the winner of many awards, such as the Diploma for participation in the VI World Folklore Cup Veliko Tarnovo 2021, the „Discovery” Diploma, the Special Award of the World Folklore Academy or the recommendation for participation in the World Folklore Championship „World Folk 2021”.



DZIECIĘCY ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY
CHILDREN`S FOLK ENSEMBLE

„SZEGED”

SZEGED WĘGRY
SZEGED HUNGARY



Dziecięcy Zespół Folklorystyczny Szeged został założony w roku 1955, składa się z młodzieży w wieku od 10 do 16 lat. Młodzieź w tym zespole tańczy od 6 roku życia. W ich repertuarze znajdują się tańce węgierskie oraz z rejonu Karpat i Transylwanii. Grupa ta także występuje z nowoczesnymi choreografiami. Uczestniczyli w wielu festiwalach gdzie otrzymywali najwyższe laury. Odwiedzili z występami Rumunię, Macedonię i Finlandię. Kierownikiem zespołu jest Andras Gombos.

The junior group of Szeged Folk Dance Ensemble, founded in 1955, consists of teenagers between the ages of 10-16 years old. The children in the group have been dancing since they were six. Within their repertoire there are authentic Hungarian dances of the Carpathian region and Transylvania but they endeavor to put on stage modern choreographies as well. They have attended several festival competitions where they were given the highest artistic honours. They have participated in guest performances in Romania, Macedonia and Finland. The group’s leader is Andras Gombos.



ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY
FOLK ENSEMBLE

„SZAMOTUŁY”

SZAMOTUŁY POLSKA
SZAMOTUŁY POLAND



Zespół Folklorystyczny „Szamotuły” istnieje od 1934 r., działa przy Szamotulskim Ośrodku Kultury. Głównym celem zespołu jest propagowanie folkloru Ziemi Szamotulskiej. Obecnie w zespole tańczą i śpiewają dzieci, młodzież oraz dorośli. Członkami zespołu są także muzycy wchodzący w skład tradycyjnych kapel ludowych. Zespół daje wiele występów w kraju a także poza jego granicami m.in. w Niemczech, Francji, Portugalii, we Włoszech, na Bałkanach, w krajach skandynawskich i w wielu innych krajach europejskich oraz Turcji, Brazylii, Indonezji, Kamerunie , Indiach, USA i Armenii

Kierownikiem zespołu jest Maciej Sierpiński, kierownikiem artystycznym Katarzyna Helpa-Liszowska a kierownikiem muzycznym Dariusz Stocki.

Folk group "Szamotuły" was founded in 1934 next to Szamotuły Culture Centre. Main purpose of the group is promoting Szamotuły District folklore. There are children, teenagers and adults dancing and singing in the group now. Members of the group are also musicians taking part in traditional folk music bands. Group is known locally and internationally: Germany, France, Portugal and Italy, Balkan countries, Scandinavia and many more European countries also in Turkey, Brasil, Indonnesia, Cameroon, India, USA and Armenia.

Group's director is Maciej Sierpinski, artistic director is Katarzyna Helpa-Liszowska and music director Dariusz Stocki.



ZESPÓŁ TAŃCA LUDOWEGO
FOLK DANCE ENSEMBLE

„KROTOSZANIE”

KROTOSZYN POLSKA
KROTOSZYN POLAND



Zespół Tańca Ludowego „Krotoszanie” powstał w listopadzie 2001 roku. W zespole tańczy i śpiewa ponad 115 osób tworzących cztery grupy wiekowe. Na program artystyczny składają się tańce i pieśni z okolic Krotoszyna, z regionu wielkopolskiego, lubelskiego, łowickiego i kaszubskiego, tańce i śpiewy górali żywieckich oraz tańce narodowe. „Krotoszanie” występowali na wielu przeglądach, konkursach, festiwalach tanecznych w kraju i za granicą: w Czechach, Holandii, Turcji, Bułgarii, Niemczech, Bośni i Hercegowinie, Grecji, Chorwacji, Szwecji, Finlandii, Czarnogórze, na Litwie i na Węgrzech. Działalność zespołu wspiera Stowarzyszenie Miłośników Zespołu Ludowego Krotoszanie, Urząd Miejski w Krotoszynie oraz Krotoszyński Ośrodek Kultury.

Kierownikiem artystycznym, organizacyjnym i choreografem jest Arletta Polańska.

Folk Dance Ensemble „Krotoszanie” was established in November 2001. There are over 115 people dancing and singing within the group. They are divided into four age groups. In their artistic programme there are dances and songs from Krotoszyn, Wielkopolska (Greater Poland), Lublin, Łowicz, Kaszuby also Żywiec regions as well as national Polish dances. „Krotoszanie” performed at many dancing competitions and festivals nationally and internationally: in Czech Republic, Holland, Turkey, Bulgaria, Germany, Bosnia and Herzegovina, Greece, Croatia, Sweden, Finland, Montenegro, Lithuania and Hungary. The group is helped by The Association of the Krotoszanie Folk Group Lovers, Krotoszyn Commune as well as Krotoszyn Cultural House. Folk Dance Ensemble artistic manager and choreographer is Arletta Polańska. The group leader is Krzysztof Rospondek.



ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA
ENSEMBLE SONG AND DANCE

„PRYGDZICE”

PRYGDZICE POLSKA
PRYGDZICE POLAND



Zespół Pieśni i Tańca „Przygodzice” powstał w 1983 r. W czerwcu tego roku obchodził jubileusz 40-lecia. W trakcie tych 40 lat w zespole występowało około 340 tancerzy. Aktualnie zespół liczy 80 członków. Zespół „Przygodzice” otrzymał wiele wyróżnień m.in.: Odznakę Honorową za Zasługi dla Województwa Wielkopolskiego, Nagrodę Główną Wielkopolskiego Towarzystwa Kulturalnego w Poznaniu, Laury Kultury Starosty Powiatu Ostrowskiego 2021 i inne. Zespół ma w programie tańce narodowe (polonez, mazur, krakowiak, kujawiak i oberek), tańce i przyspiewki biskupiańskie, tańce i zabawy taneczne z regionu Wielkopolski Południowej, tańce i przyspiewki kaszubskie, tańce i śpiewki z regionu Orawy oraz liczne obrzędy ludowe. Kierownikiem i choreografem zespołu jest Agata Niedzielska.

The Song and Dance Ensemble „Przygodzice” was founded in 1983. In June this year the group celebrated 40 year’s of fundation. During those 40 years, there were 340 dancers witin the group. There are 80 members of the group currently. The group „Przygodzice” was awarded many trophies like honorary bandge of the Wielkoposka Voievodship, main award of Cultural Association in Poznan, Cultural Award of the Ostrow District in 2021 and others. There are national dances as well as songs from Biskupin region, dances, songs and plays from southern Wielkopolska region as well as Kaszuby region songs and Orawa region songs and many folk customs. The group’s choreographer is Agata Niedzielska.



ZESPÓŁ TAŃCA LUDOWEGO
FOLK DANCE ENSEMBLE

„KOSYNIERZY”

PRYGDZICE POLSKA
PRYGDZICE POLAND



Zespół Tańca Ludowego „Kosynierzy” powstał w 2013 r. Aktualnie tworzy go około 60 tancerzy, w wieku od 6 do 20 lat. „Kosynierzy” prezentują tańce narodowe, wielkopolskie oraz lubelskie tańce regionalne, tradycyjne obrzędy ludowe, takie jak dożynki wielkopolskie czy noc świętojańska. Dysponują strojami wielkopolskimi z okolic Dąbrowki Wielkopolskiej, strojami krakowskimi oraz lubelskimi. W 2018 roku podczas jubileuszu 5-lecia działalności, za swoje artystyczne osiągnięcia zespół otrzymał Odznakę Honorową za Zasługi dla Województwa Wielkopolskiego. Kierownikiem i choreografem zespołu jest Agata Niedzielska. Podczas występu w Jarocinie na XXIV Międzynarodowych Spotkaniach Folklorystycznych zespołowi towarzyszyć będzie Kapela Koźlarska z Przygodzic pod kierunkiem Romana Gosławskiego.

Folk dance ensemble „Kosynierzy” was founded in year 2013. There are 60 dancers curently at the age between 6 and 20 years old. „Kosynierzy” present national, Wielkopolska, Lublin and regional dances as well as traditional folk customs like Harves Festival and Midsummer Night. They have folk costumes from Wielkopolska region from the vicinity of Dabrowka Wielkopolska as well as Krakow, Lublin region costumes. In the year 2018 at the 5th year anniversary of the group’s formation the group was awarded a trophy from the voievodship of Wielkopolska. The group’s choreographer and leader is Agata Niedzielska. During this year’s XXIV International Folk Meetings there will be an accompaniment of the music band from Przygodzice. The music band leader is Roman Goslawski.



REGIONALNY ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA
REGIONAL SONG AND DANCE ENSEMBLE

„OŁOBOK”

OŁOBOK POLSKA
OŁOBOK POLAND



Regionalny Zespół Pieśni i Tańca „Ołobok” powstał 1959 roku. Pierwszym kierownikiem zespołu był Jan Dera. Od 1974 roku kierownikiem artystycznym i organizacyjnym była Helena Saranek. Obecnie zespół prowadzi Anna Mielcarek. „Ołobok” ma w swoim programie pieśni i tańce wielkopolskie w szczególności z okolic Ołoboku, Sławina i Masanowa. Od początku swej działalności pokazywał widowisko pod tytułem „Wesele Ołobockie”. Zespół w 2001 r. występował w Castel Gandolfo dla Jana Pawła II.

Podczas występów zespołowi zawsze towarzyszy kapela. Zespół zdobył wiele nagród na różnych festiwalach.

Regional Song and Dance Ensemble "Ołobok" was established in 1959. The first director of the group was Jan Dera. Since 1974 the artistic and organizational director was Helena Saranek. The group is currently lead by Anna Mielcarek. There are songs and dances from the vicinity of Ołobok, Sławin and Masanow within group's repertoire. The play "Wesele Ołobockie" ("Ołobok wedding") used to be presented since group establishment. The group performed at Castel Gandolfo for John Paul II in 2001. During the performances group is accompanied by a live music band. The group secured lots of prizes at various festivals.



ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY
FOLK ENSEMBLE

„PIWONICE”

PIWONICE POLSKA
PIWONICE POLAND



Zespół Folklorystyczny „PIWONICE” działa od 1973 roku w Piwonicach, obecnie dzielnicy miasta Kalisz. Działa pod opieką miasta, a kieruje nim od 2017 roku Wiesława Machowska. Do „Piwonice” należy obecnie kilkanaście kobiet, które wykonują pieśni ludowe regionu kaliskiego, patriotyczne i religijne. Zespół jest laureatem wielu przeglądów folklorystycznych, m.in. Biesiady Folkloru Ziemi Kaliskiej, a także Ogólnopolskiego Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym. Od wielu lat uczestniczy także w organizowanych przez kaliskie Centrum Kultury i Sztuki wydarzeniach – promujących kulturę ludową regionu. Występują w strojach odświętnych z Ziemi Kaliskiej z charakterystycznymi haftowanymi tiulowymi czepcami z przewiązanymi w kokardę bandami.

Folk Ensemble "Piwonice" operates since 1973 in Piwonice, currently a district of city of Kalisz. It works under the patronage of the city of Kalisz. The group's leader has been Wiesława Machowska since 2017. There are few women who sing Kalisz region folk, patriotic and religious songs. "Piwonice" won many awards, among them was Folk Festival (Biesiada Folkloru Ziemi Kaliskiej) as well as country wide festival (Festiwal Kapel i Śpiewaków Ludowych) in Kazimierz Dolny. "Piwonice", has taken part in many events organized by Culture Centre of Kalisz promoting folk culture, for many years. They perform in the Kalisz costumes with the characteristic tulle cap embroidery tied in a bow.



ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA
ENSEMBLE SONG AND DANCE

„GORZYCZANIE”

GORZYCE WIELKIE POLSKA
GORZYCE WIELKIE POLAND



Zespół Pieśni i Tańca „Gorzycanie” z Gorzyc Wielkich (pow. ostrowski) działa pod opieką Gminnego Ośrodka Kultury w Wysocku Wielkim od 1994 roku. Obecnie „Gorzycanie” składają się z jednej grupy wiekowej, liczącej ok. 20 osób. Honorowym kierownikiem zespołu jest Edward Robakowski. Instruktorem i kierownikiem zespołu jest Iwona Pacholczyk, dawna tancerka „Gorzyczan”. Program artystyczny zespołu obejmuje pieśni i tańce wielkopolskie, suitę rzeszowską, krakowiaka, poloneza z mazurem, kujawiaka, oberka oraz tańce lubelskie i tańce kaszubskie. Każdy z tych tańców zespół wykonuje w regionalnych strojach ludowych. Do tańca przygrywa Kapela „Furmany” z Gorzyc Wielkich.

The Folk Dance and Song Ensemble “Gorzycanie” from Gorzyce Wielkie (Ostrow County) works under the wing of the Communal Culture Centre in Wysoceck Wielki since 1994. Currently Gorzycanie consist of an age group of around 20 people. It’s honorary director is Edward Robakowski. The group’s dance instructor and director is Iwona Pacholczyk, previously a dancer of the Gorzycanie group. Its artistic programme consist of songs and dances of Wielkopolska, Rzeszow, Krakow, Lublin and Kaszuby region, as well as polonaise with mazur, kujawiak and oberek. The group performs each of the dances in its own regional folk costumes. The group’s musical band is called “Furmany” from Gorzyce Wielkie.



ZESPÓŁ ŚPIEWACZY
SINGING ENSEMBLE

„KORZENIEWIANKI”

KORZENIEWO POLSKA
KORZENIEWO POLSKA



Zespół Śpiewaczy „Korzeniewianki” działa od prawie 20 lat w Korzeniewie (gmina Mycielin w powiecie kaliskim). Składa się ze śpiewających kobiet i jednego muzyka. „Korzeniewianki” występują na Estradach Folkloru oraz na uroczystościach lokalnych i w całej Polsce. Dwukrotnie śpiewały na Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu nad Wisłą. Są wielokrotnymi laureatkami Biesiady Folkloru Ziemi Kaliskiej. W repertuarze posiadają pieśni z Ziemi Kaliskiej. Zespołem kieruje Teresa Andrzejak. „Korzeniewianki” występują w kaliskich strojach ludowych, a na głowy nakładają tiulowe czepce lub chustki, noszone dawniej przez mężatki w okolicach Kalisza.

Singing Ensemble “Korzeniewianki” works for almost 20 years in Korzeniewo (Mycielin community, Kalisz county). The groups consist of siniging women and one musician. “Korzeniewianki” perform at many folk festivals locally as well as nationally. They performed twice at the Folk and Music Band Festival in Kazimierz nad Wila. They won lots of times folk festival (Biesiada Folkloru Ziemi Kaliskiej). In their repertoire there are songs from the Kalisz region. The groups director is Teresa Andrzejak. “Korzeniewianki” perform in Kalisz regional costumes with tulle caps or cloth. They were worn by married women in the vicinity of Kalisz.



ZESPÓŁ ŚPIEWACZY
SINGING ENSEMBLE

„DĄBROWIANKI”

DĄBROWA POLSKA
DĄBROWA POLAND



Zespół powstał w 1993 r. W swoim programie prezentuje pieśni ludowe i piosenki biesiadne. Występuje na uroczystościach lokalnych. „Dąbrowianki” wystąpiły podczas ostatnich czterech edycji Międzynarodowych Spotkaniach Folklorystycznych. W 2009 r., w kategorii zespołów śpiewaczych, „Dąbrowianki” zdobyły drugie miejsce na Wojewódzkim Przeglądzie Folklorystycznym w Nowym Tomyszu. W 2011 r. i w 2017 r. „Dąbrowianki” wystąpiły na Ogólnopolskim Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym. Zespół kilkakrotnie brał udział w Biesiadzie Folkloru Ziemi Kaliskiej, zdobywając liczne nagrody. Kierownikiem „Dąbrowianek” jest Krystyna Melczak.

The group was established in 1993. The program consists of folk songs and custom songs. The group performed and still performs at the local celebrations. „Dąbrowianki” performed during the last four editions International Folk Meetings. In 2009 „Dąbrowianki” won a second prize in Voivodship Folk Festival in Nowy Tomyśl in the category of singing groups. In 2011 and 2017 „Dąbrowianki” group attended National Folk Singers and Bands Festival in Kazimierz Dolny. The group took part several times in Folk Festival (Biesiada Folkloru) in the province of Kalisz and managed to win many awards. „Dąbrowianki” group’s director is Krystyna Melczak.



KAPELA LUDOWA
FOLK BAND

„KAPELA LUDOWA Z ŻEGOCINA”

ŻEGOCIN POLSKA
ŻEGOCIN POLAND



„Kapela Ludowa z Żegocina” założona została w 2005 roku. Działa przy Ośrodku Kultury w Żegocinie. Od roku 2010 kierownikiem organizacyjnym kapeli jest Zofia Zawada a kierownikiem muzycznym jest Katarzyna Zawada. W skład kapeli wchodzi: skrzypce, akordeon, kontrabas, bęben oraz wokaliści. Kapela koncertuje samodzielnie w lokalnych i regionalnych imprezach, a także w krajowych i międzynarodowych przeglądach i festiwalach folklorystycznych. Kapela wielokrotnie występowała gościnnie w Steinhöfel w Niemczech. Ponadto koncertowała na Łotwie, Słowacji i w Czechach. Kapela jest trzykrotnym laureatem Regionalnego Przeglądu Zespołów Folklorystycznych Południowej Wielkopolski w Brzezinach zajmując zawsze czołowe miejsca. W roku 2014 wystąpiła w siedzibie Parlamentu Europejskiego w Brukseli. W 2017 kapela była finalistką Międzynarodowego Festiwalu „Muzyka Orientu”.

„Kapela Ludowa z Żegocina” – folk band was founded in 2005 and operates in Cultural Centre in Żegocin. Since 2010, Zofia Zawada is the director of the band and music director is Katarzyna Zawada. Folk band consist of: violin, accordion, contrabass, drum and vocal. The folk band plays separately in local as well as regional celebrations. Additionally, it takes part in national and international folklore festivals. The band repeatedly performed in the Steinhöfel municipality in Germany. Moreover, „Kapela Ludowa z Żegocina” was performing in Latvia, Slovakia and the Czech Republic. The band has threefold competed and achieved top scores of Regional Review of Southern Wielkopolska Folk Bands in Brzeziny. In 2014 the band was playing at the European Parliament in Brussels. In 2017 the band was participant at the International Music Festival “Melodies of Orient”.



ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY
FOLK ENSEMBLE

„SNUTKI”

POTARZYCA POLSKA
POTARZYCA POLAND



Zespół „Snutki” powstał w 1984 r. Od 1996 r. mecenas nad zespołem objęło Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej. „Snutki” prezentują w swoim programie tańce regionalne: wielkopolskie, lubelskie, rzeszowskie, śląskie, krakowskie, łowickie, opoczyńskie, żywieckie oraz tańce narodowe: polonez, krakowiak, mazur, kujawiak z oberkiem a także obrazki sceniczne przedstawiające różne zwyczaje ludowe.

W zespole występują dzieci w wieku od 5 lat, młodzież oraz dorośli. Tworzą oni trzy grupy, z którymi zajęcia taneczne prowadzi Mikołaj Szymański a zajęcia muzyczne Marta Kupczyk. Zespół ma także dwie kapela ludowe, dorosłych i dziecięcą, z którą zajęcia prowadzi Zbigniew Obara oraz kapelę dudziarską. „Snutki” występowały w 32 państwach Europy (Niemcy, Holandia, Francja, Portugalia, Włochy, Grecja, Turcja, Albania, Czarnogóra, Bośnia i Hercegowina, Chorwacja, Serbia, Północna Macedonia, Słowenia, Bułgaria, Mołdawia, Rumunia, Węgry, Słowacja, Czechy, Ukraina, Białoruś, Litwa, Łotwa, Estonia, Rosja, Finlandia, Turcja, Cypr, Luksemburg, Hiszpania i Szwajcaria).

Założycielem, kierownikiem artystycznym i choreografem zespołu jest Aleksandra Mendelska, natomiast kierownikiem organizacyjnym jest Jarosław Mendelski.



The group „Snutki” was established in 1984. Since 1996 the patronage of the group has been taken by Association of Folk Culture Lovers. “Snutki” present in their program regional dances of Wielkopolska, Lublin, Rzeszów, Śląsk, Kraków, Łowicz, Opoczno, Żywiec as well as national dances: polonaise, cracoviennne, mazurka, kouiaviak with oberek. Moreover, the group also performs various folklore customs.

The performances’ are youth and children since 5 year’s of age and adults. “Snutki” are divided into 3 age groups, where dancing lessons are lead by Mikołaj Szymański, whereas the music lessons are lead by Marta Kupczyk. The group have 2 folk music bands, where adults and children are playing under the leadership of Zbigniew Obara. Moreover, there is also a bagpipes band.

“Snutki” performed in 32 European countries (Germany, The Netherlands, France, Portugal, Italy, Greece, Turkey, Albania, Montenegro, Bosna and Herzegovina, Croatia, Serbia, North Macedonia, Slovenia, Bulgaria, Moldova, Romania, Hungary, Slovakia, Czech Republic, Ukraine, Belarus, Lithuania, Latvia, Estonia, Russia, Finland, Cyprus, Luxembourg, Spain and Switzerland).

Aleksandra Mendelska is the founder of the group, art and choreography director, whereas the management director is Jarosław Mendelski.

Międzynarodowe Spotkania Folklorystyczne

Weszły już na stałe do kalendarza imprez kulturalnych Ziemi Jarocińskiej i Ziemi Pleszewskiej. W tym roku odbędą się trzy koncerty: w piątek w Dobrzycy, w sobotę w Żegocinie oraz w niedzielę w Jarocinie. W piątek odbędzie się także wieczorne spotkanie zespołów przy ognisku w Potarzysty, z występami kapel ludowych.

W dotychczasowych edycjach naszych spotkań z folklorem wzięło udział 114 zespołów, w tym 65 z zagranicy. Gościliśmy już grupy z: Czech, Słowacji, Węgier, Bułgarii, Rumunii, Chorwacji, Północnej Macedonii, Bośni i Hercegowiny, Czarnogóry, Albanii, Grecji, Turcji, Włoch, Niemiec, Litwy, Łotwy, Estonii, Ukrainy, Mołdowy, Gruzji, Rosji, Słowenii, Serbii, Cypru i Hiszpanii.

Funkcję gospodarza festiwalu pełni zespół „Snutki”.

International Folk Meetings

Were placed into the cultural calendar of the Jarocin region and Pleszew region. However, this year three concerts are planned: on Friday in Dobrzyca, on Saturday in Żegocin and on Sunday in Jarocin. On Friday will be also evening meeting of the ensembles by bonfire in Potarzysty, with performances of folk bands.

There were 114 groups participating in previous editions of the meetings. Out of the total of 114 groups, 65 were from different countries. We hosted groups from countries such as: Czech Republic, Slovak Republic, Hungary, Bulgaria, Romania, Croatia, Macedonia, Bosnia and Herzegovina, North Montenegro, Albania, Greece, Turkey, Italy, Germany, Lithuania, Latvia, Estonia, Ukraine, Moldova, Georgia, Russia, Slovenia, Serbia, Cyprus and Spain.

Group “Snutki” is the host of the festival.

STOWARZYSZENIE MIŁOŚNIKÓW KULTURY LUDOWEJ W POTARZYCY

Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej powstało w 1996 r. Od samego początku swego istnienia stowarzyszenie sprawuje patronat nad zespołem „Snutki”. Od 1998 r. SMKL organizuje Międzynarodowe Spotkania Folklorystyczne. We wszystkich edycjach tej imprezy funkcję zespołu gospodarza pełni „Snutki”. Od 2004 r. stowarzyszenie organizuje Powiatowy Przegląd Kultury Ludowej.

Przy organizacji występów folklorystycznych działania SMKL wspierają: Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Jarocin, Centrum Kultury i Sztuki w Kaliszu oraz Ośrodek Kultury w Żegocinie.

THE ASSOCIATION OF FOLK CULTURE LOVERS IN POTARZYCA

The Association of Folk Culture Lovers was founded in 1996. From the very beginning the association has had the patronage over the ensemble „Snutki”. Since 1998 SMKL has organized the International Folk Meetings. The ensemble „Snutki” is the host of all the meetings. Since 2004 the association has been the organizer of the District Festival of Folk Culture.

The performances are supported by the Public Library in Jarocin, the Centre for Culture and Art in Kalisz and the Culture Centre in Żegocin.

Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej

ul. Wyzwolenia 21

63-200 Potarzysty

Polska (Poland)

tel. +48 604 277 562

website: www.snutki.pl

e-mail: smkl@o2.pl

facebook: Zespół Folklorystyczny “Snutki”
/ The Folk Ensemble „Snutki”

instagram: @zfsnutki

youtube: ZF Snutki

PROGRAM

XXIV MIĘDZYNARODOWYCH
SPOTKAŃ FOLKLORYSTYCZNYCH
DOBRZYCA – ŻEGOCIN – JAROCIN 2023

- 29.06.23 (czwartek)
- przyjazd zespołów
w godzinach popołudniowych
- 30.06.23 (piątek)
- program turystyczny
- koncert w Dobrzyca
- ognisko w Potarzyca
- 01.07.23 (sobota)
- program turystyczny
- koncert w Żegocinie
- zabawa
- 02.07.23 (niedziela)
- spotkanie Burmistrza
Jarocina i Starosty Jarocińskiego
z kierownikami zespołów
- msza w kościele w Jarocinie
- koncert finałowy w Jarocinie
- 03.07.23 (poniedziałek)
- wyjazd zespołów
w godzinach przedpołudniowych

PROGRAM

XXIV INTERNATIONAL FOLK MEETINGS
DOBRZYCA – ŻEGOCIN – JAROCIN 20

- 29.06.23 (Thursday)
- group's arrival in the afternoon
- 30.06.23 (Friday)
- tourist program
- concert in Dobrzyca
- bonfire night in Potarzyca
- 01.07.23 (Saturday)
- tourist program concert in Żegocin
- dancing party
- 02.07.23 (Sunday)
- Mayor of Jarocin and Starost Jarocin
meeting with the group's directors
- mass at the church in Jarocin
- final concert in Jarocin
- 03.07.23 (Monday)
- group's departure until noon

PODZIĘKOWANIA

Organizatorzy XXIV Międzynarodowych Spotkań Folklorystycznych DOBRZYCA - ŻEGOCIN - JAROCIN 2023 składają serdeczne podziękowania wszystkim organom władzy, instytucjom, firmom i ludziom, którzy pomogli w przygotowaniu kolejnej edycji naszych spotkań. Dzięki Waszej ofiarności doszło do spotkania dzieci, młodzieży i dorosłych z kilku państw europejskich. Jarocin i Żegocin po raz kolejny a Dobrzyca po raz pierwszy stały się miejscami kultywowania tradycji folklorystycznych różnych narodowości. Mamy nadzieję, że jesteście wyraziście opinii także wszystkich uczestników naszego święta folklorystycznego.

Jeszcze raz dziękujemy Wam za pomoc. Jednocześnie pragniemy polecić Waszej ofiarności kolejne edycje spotkań z folklorem

W imieniu organizatorów:

Prezes Zarządu

Stowarzyszenia Miłośników Kultury
Ludowej



Jarosław Mendelski

ACKNOWLEDGEMENTS

The organizers of the XXIV International Folk Meetings DOBRZYCA - ŻEGOCIN - JAROCIN 2023 would like to express its sincere thanks to various authorities, institutions, companies and private people, who helped in organizing another edition of our meetings. Due to your generosity few European countries' children, teenagers and adults meeting took place. Jarocin and Żegocin once again and Dobrzyca for the first time hosted a cultural folk event of different nationalities. We hope to express all the participant's opinion about our folklore celebration.

Once again thank you to all of you for your help. We would like at the same time to remind you not to forget about us for the future editions of the folklore meetings.

On behalf of the organizers:

The Director
of Association of Folk Culture Lovers



Jarosław Mendelski

XXIV MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA FOLKLORYSTYCZNE DOBRZYCA – ŻEGOCIN – JAROCIN 2023

ODBYWAJĄ SIĘ DZIĘKI WSPARCIU
FINANSOWEMU I RZECZOWEMU JAKIEGO UDZIELILI:

XXIV INTERNATIONAL FOLK MEETINGS DOBRZYCA – ŻEGOCIN – JAROCIN 2023

COULD ONLY HAPPEN DUE TO FINANCIAL AND MATERIAL SUPPORT OF THE LISTED BELOW:

Samorząd Województwa Wielkopolskiego

– Voivodship of Greater Poland office

Starostwo Powiatowe w Jarocinie

– District Jarocin office

Urząd Miejski w Jarocinie

– Commune Jarocin office

Starostwo Powiatowe w Pleszewie

– Commune Pleszew office

Urząd Gminy w Czerminie

– Czermin Borough office

Urząd Miejski Gminy Dobrzyca

– Commune Dobrzyca office

Ośrodek Kultury w Żegocinie

– Culture Centre in Żegocin

Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy w Jarocinie

– Public Library in Jarocin

Centrum Kultury i Sztuki w Kaliszu

– Culture and Art. Centre Kalisz

VEGA SOUND w Koźminie Wlkp.

– Vega Sound in Koźmin Wielkopolski

Gminne Centrum Kultury w Dobrzycy

– Culture Centre in Dobrzyca

– Foundation for the Development of Southern

Greater Poland

Bank Spółdzielczy w Jarocinie

AUTO-DUTKIEWICZ w Jarocinie

P.H.U. „OKNOBUD” w Witaszyczkach

P.P.U.H. „CLAREX” w Suchozrzewku

ZPM „BIERNACKI” w Golinie

Zakład Dekarsko-Blacharski Józef Kaczmarek w Jarocinie

Zakład Produkcyjno-Handlowo-Usługowy Zuzanna Barczak

w Potarzycy

Drukarnia „PROJEKT” s.c. w Jarocinie

P.H.U. „MOTO TRANS” Stefan Wlazik w Cielczy

Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Jarocinie

Usługi Transportowe „TOBENAT” w Porębie

Woda „BONART” w Jarocinie

Kancelaria Prawna Małgorzaty Stankiewicz w Jarocinie

Biuro Usługowe „Składka” Beata Buchner-Łączna

w Jarocinie

P.P.U.H. EURO-KARTON w Górze

Pokrycia Dachowe Materiały Budowlane „4M”

Monika Kaczmarek Witaszyce

Piotr Łukaszewski Potarzyca

Sławomir Pawłowski Potarzyca

Tadeusz Marciniak Potarzyca

Zenon Ratajczak Jaraczewo

Marek Przybylak Jaraczewo

Andrzej Stachowiak Komorze Przybysławskie

Czesława i Andrzej Pęsik Jarocin

Bernard Abramowicz Jarocin

Daniel Janicki Siedlemin

Gminna Spółdzielnia „Samopomoc Chłopska” w Jarocinie

Spółdzielcza Grupa Producentów „POT-TUCZ” w Potarzycy

Zespół Folklorystyczny „Snutki”

Stowarzyszenie Miłośników Wsi Żegocin

Kółko Włościanek w Żegocinie

Patronat medialny:

GAZETA
Jarocińska

ŻYCIE
Pleszewa

 **RADIO
WARTA**

 **IC**
106.4fm
www.ic106.4fm.pl

Umiarkowanie

1. O - gni - ska już do - ga - sa blask, bra - te - rski sple - ćmy krąg, w wie -
-czo - rnej ci - szy, w świe - tle gwiazd o - sta - tni u - ścisk rąk. Kto
raz przy - ja - źni po - znał moc, nie bę - dzie trwo - nić słów. Przy
i - nnym o - gniu, w i - nną noc do - zo - ba - cze - nia znów.

PIEŚŃ POŻEGNALNA

Melodia starej pieśni szkockiej
Słowa polskie: Jerzy Litwiniuk

1. Ogniska już dogasa blask,
braterski splećmy krąg,
w wieczornej ciszy, w świetle gwiazd
ostatni uścisk rąk.
Kto raz przyjaźni poznał moc,
nie będzie trwonić słów.
Przy innym ogniu, w inną noc
do zobaczenia znów.
2. Nie zgaśnię tej przyjaźni żar,
co połączyła nas.
Nie pozwolimy, by ją stał
nieublagany czas.
Kto raz przyjaźni poznał moc,
nie będzie trwonić słów.
Przy innym ogniu, w inną noc
do zobaczenia znów.

Od pierwszej edycji Międzynarodowych Spotkań Folklorystycznych na zakończenie każdego koncertu pieśń tę grają wszystkie kapele, natomiast zespoły śpiewają (w dowolnym języku) lub nucą.

GOOD BYE SONG!

Auld Lang Syne
written by Scottish poem Robert Burns in 1788
(English version)

1. *Should old acquaintance be forgot,
and never brought to mind?
Should old acquaintance be forgot,
and old lang syne?
For auld lang syne, my dear,
for auld lang syne,
we'll take a cup of kindness yet,
for auld lang syne.*
2. *And surely you'll buy your pint cup!
and surely I'll buy mine!
And we'll take a cup o' kindness yet,
for auld lang syne.
For auld lang syne, my dear,
for auld lang syne,
we'll take a cup of kindness yet,
for auld lang syne.*

Since the first edition of the International Folk Meetings at the end of each concert that song has been played by all the music bands, whereas all the groups have either been singing (no matter which language) or have been humming.



GMINA JAROCIN
COMMUNE OF JAROCIN



POWIAT JAROCIŃSKI
DISTRICT OF JAROCIN



GMINA CZERMIN
COMMUNE OF CZERMIN



GMINA DOBRZYCA
COMMUNE OF DOBRZYCA



POWIAT PLESZEWSKI
DISTRICT OF PLESZEW



WOJEWÓDZTWO WIELKOPOLSKIE
VOIVODESHIP WIELKOPOLSKA



OŚRODEK KULTURY
W ŻEGOCINIE
CULTURE CENTRE IN ŻEGOCIN



CENTRUM KULTURY I SZTUKI
W KALISZU
CENTRE FOR CULTURE AND ART
IN KALISZ



GMINNE CENTRUM KULTURY
W DOBRZYCY
MUNICIPAL CULTURAL
CENTER IN DOBRZYCA



BIBLIOTEKA PUBLICZNA
MIG JAROCIN
PUBLIC LIBRARY IN JAROCIN



STOWARZYSZENIE MIŁOŚNIKÓW
KULTURY LUDOWEJ
W POTARZYCY

ASSOCIATION OF FOLK CULTURE LOVERS
IN POTARZYCA